

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, AUGUST 1, 2012

OTTAWA, LE MERCREDI 1^{ER} AOÛT 2012

Statutory Instruments 2012

Textes réglementaires 2012

SOR/2012-149 to 150 and SI/2012-58 to 63

DORS/2012-149 à 150 et TR/2012-58 à 63

Pages 1814 to 1828

Pages 1814 à 1828

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 4, 2012, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 4 janvier 2012, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l’adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Registration
SOR/2012-149 July 9, 2012

Enregistrement
DORS/2012-149 Le 9 juillet 2012

INTERNATIONAL BRIDGES AND TUNNELS ACT

LOI SUR LES PONTS ET TUNNELS INTERNATIONAUX

**Administrative Monetary Penalties Regulations
(International Bridges and Tunnels)**

**Règlement sur les pénalités (ponts et tunnels
internationaux)**

The Minister of Transport, pursuant to section 43 of the *International Bridges and Tunnels Act*^a, hereby makes the annexed *Administrative Monetary Penalties Regulations (International Bridges and Tunnels)*.

En vertu de l'article 43 de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux*^a, le ministre des Transports prend le *Règlement sur les pénalités (ponts et tunnels internationaux)*, ci-après.

Ottawa, July 6, 2012

Ottawa, le 6 juillet 2012

DENIS LEBEL
Minister of Transport

Le ministre des Transports
DENIS LEBEL

**ADMINISTRATIVE MONETARY
PENALTIES REGULATIONS
(INTERNATIONAL BRIDGES
AND TUNNELS)**

**RÈGLEMENT SUR LES
PÉNALTÉS (PONTS ET
TUNNELS INTERNATIONAUX)**

INTERPRETATION

DÉFINITION

Meaning of "Act" 1. In these Regulations, "Act" means the *International Bridges and Tunnels Act*.

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux*. Définition de « Loi »

DESIGNATED PROVISIONS

TEXTES DÉSIGNÉS

Provisions of the Act and Regulations 2. (1) The provisions of the Act set out in column 1 of Part 1 of the schedule and the provisions of the *International Bridges and Tunnels Regulations* set out in column 1 of Part 2 of the schedule are designated as provisions the contravention of which is a violation that may be proceeded with in accordance with sections 45 to 55 of the Act.

2. (1) Les dispositions de la Loi qui figurent à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe et celles du *Règlement sur les ponts et tunnels internationaux* qui figurent à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe sont désignées comme textes dont la contravention fait l'objet des articles 45 à 55 de la Loi. Dispositions de la Loi et du règlement

Corporation (2) An amount set out in column 2 of the schedule is prescribed as the maximum penalty payable by a corporation in respect of a contravention of the designated provision set out in column 1.

(2) Les montants indiqués à la colonne 2 de l'annexe représentent les pénalités maximales à payer par une personne morale à l'égard d'une contravention aux textes désignés qui figurent à la colonne 1. Personne morale

Individual (3) An amount set out in column 3 of the schedule is prescribed as the maximum penalty payable by an individual in respect of a contravention of the designated provision set out in column 1.

(3) Les montants indiqués à la colonne 3 de l'annexe représentent les pénalités maximales à payer par une personne physique à l'égard d'une contravention aux textes désignés qui figurent à la colonne 1. Personne physique

Orders and directives 3. (1) The provisions of an order made under section 9, 13, 15.1 or 26 of the Act and the provisions of a directive made under section 17 or 18 of the Act are designated as provisions the contravention of which may be proceeded with as a violation in accordance with sections 45 to 55 of the Act.

3. (1) Les dispositions d'un ordre donné en vertu des articles 9, 13, 15.1 ou 26 de la Loi et celles d'une directive donnée au titre des articles 17 ou 18 de la Loi sont désignées comme textes dont la contravention fait l'objet des articles 45 à 55 de la Loi. Ordres et directives

Maximum penalty (2) The maximum amount of a penalty payable in respect of a contravention of a designated provision referred to in subsection (1) is \$25,000 in the case of a corporation and \$5,000 in the case of an individual.

(2) Le montant maximal de la pénalité à payer à l'égard d'une contravention à un texte désigné visé au paragraphe (1) est de 25 000 \$ dans le cas d'une personne morale et de 5 000 \$ dans le cas d'une personne physique. Pénalité maximale

^a S.C. 2007, c. 1

^a L.C. 2007, ch. 1

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Publication **4.** These Regulations come into force on the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

Publication **4.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* Partie II.

SCHEDULE
(Section 2)

ANNEXE
(article 2)

PART 1

PARTIE 1

DESIGNATED PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL BRIDGES AND TUNNELS ACT

TEXTES DÉSIGNÉS : LOI SUR LES PONTS ET TUNNELS INTERNATIONAUX

Item	Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Penalty (\$) Corporation	Column 3 Maximum Penalty (\$) Individual
1.	Section 6	25,000	3,000
2.	Subsection 8(3)	15,000	3,000
3.	Subsection 23(1)	15,000	3,000
4.	Subsection 25(3)	15,000	3,000
5.	Subsection 38(1)	25,000	5,000
6.	Subsection 38(2)	25,000	5,000

Article	Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Pénalité maximale (\$) Personne morale	Colonne 3 Pénalité maximale (\$) Personne physique
1.	Article 6	25 000	3 000
2.	Paragraphe 8(3)	15 000	3 000
3.	Paragraphe 23(1)	15 000	3 000
4.	Paragraphe 25(3)	15 000	3 000
5.	Paragraphe 38(1)	25 000	5 000
6.	Paragraphe 38(2)	25 000	5 000

PART 2

PARTIE 2

DESIGNATED PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL BRIDGES AND TUNNELS REGULATIONS

TEXTES DÉSIGNÉS : RÈGLEMENT SUR LES PONTS ET TUNNELS INTERNATIONAUX

Item	Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Penalty (\$) Corporation	Column 3 Maximum Penalty (\$) Individual
7.	Subsection 4(1)	15,000	3,000
8.	Subsection 4(2)	15,000	3,000
9.	Subsection 5(1)	25,000	5,000
10.	Subsection 5(2)	25,000	5,000
11.	Subsection 6(1)	25,000	5,000
12.	Subsection 6(2)	25,000	5,000
13.	Subsection 7(2)	10,000	2,000
14.	Section 8	25,000	5,000
15.	Paragraph 9(1)(a)	5,000	1,000
16.	Paragraph 9(1)(b)	10,000	2,000
17.	Paragraph 9(1)(c)	10,000	2,000
18.	Paragraph 9(1)(d)	15,000	3,000
19.	Paragraph 9(1)(e)	15,000	3,000
20.	Paragraph 9(1)(f)	15,000	3,000
21.	Paragraph 9(1)(g)	15,000	3,000
22.	Paragraph 9(1)(h)	15,000	3,000
23.	Paragraph 9(1)(i)	15,000	3,000
24.	Subsection 9(2)	25,000	5,000
25.	Section 10	5,000	1,000
26.	Section 11	5,000	1,000
27.	Section 12	15,000	3,000
28.	Subsection 13(1)	25,000	5,000
29.	Subsection 13(2)	25,000	5,000
30.	Subsection 14(1)	15,000	3,000
31.	Paragraph 14(2)(a)	10,000	2,000
32.	Paragraph 14(2)(b)	10,000	2,000

Article	Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Pénalité maximale (\$) Personne morale	Colonne 3 Pénalité maximale (\$) Personne physique
7.	Paragraphe 4(1)	15 000	3 000
8.	Paragraphe 4(2)	15 000	3 000
9.	Paragraphe 5(1)	25 000	5 000
10.	Paragraphe 5(2)	25 000	5 000
11.	Paragraphe 6(1)	25 000	5 000
12.	Paragraphe 6(2)	25 000	5 000
13.	Paragraphe 7(2)	10 000	2 000
14.	Article 8	25 000	5 000
15.	Alinéa 9(1)(a)	5 000	1 000
16.	Alinéa 9(1)(b)	10 000	2 000
17.	Alinéa 9(1)(c)	10 000	2 000
18.	Alinéa 9(1)(d)	15 000	3 000
19.	Alinéa 9(1)(e)	15 000	3 000
20.	Alinéa 9(1)(f)	15 000	3 000
21.	Alinéa 9(1)(g)	15 000	3 000
22.	Alinéa 9(1)(h)	15 000	3 000
23.	Alinéa 9(1)(i)	15 000	3 000
24.	Paragraphe 9(2)	25 000	5 000
25.	Article 10	5 000	1 000
26.	Article 11	5 000	1 000
27.	Article 12	15 000	3 000
28.	Paragraphe 13(1)	25 000	5 000
29.	Paragraphe 13(2)	25 000	5 000
30.	Paragraphe 14(1)	15 000	3 000
31.	Alinéa 14(2)(a)	10 000	2 000
32.	Alinéa 14(2)(b)	10 000	2 000

PART 2 — *Continued*DESIGNATED PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL BRIDGES AND TUNNELS REGULATIONS — *Continued*

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Designated Provision	Maximum Penalty (\$) Corporation	Maximum Penalty (\$) Individual
33.	Paragraph 15(a)	10,000	2,000
34.	Paragraph 15(b)	10,000	2,000
35.	Paragraph 15(c)	10,000	2,000
36.	Paragraph 15(d)	10,000	2,000
37.	Paragraph 15(e)	10,000	2,000
38.	Section 16	15,000	3,000

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issue

Bridges and tunnels are essential components of the Canadian road network, particularly with respect to the trade and transportation of goods and services. Whenever such a structure fails, or its ability to carry the vehicle loads it was designed to carry is diminished, public safety is jeopardized, the efficiency of the transportation network is impaired, and the public is inconvenienced.

There are 34 international bridges and tunnels between Canada and the United States with various governance regimes (i.e. Crown corporations, joint authorities and private companies). Of these bridges and tunnels, 25 are vehicular crossings and 9 are railway crossings.

With the collapse of the De la Concorde overpass in Laval in 2006, and the collapse of the I-35 Bridge in Minneapolis in 2007, the public has looked to various levels of government to ensure the viability of these important elements of Canada's transportation infrastructure. The *International Bridges and Tunnels Act* (the Act), adopted in 2007, gave the Government of Canada the ability to oversee the operation, maintenance, and security of these international bridges and tunnels.

In order for the Government of Canada to effectively perform this new oversight role, the *International Bridges and Tunnels Regulations* (the IBTRs) were introduced in February 2009, which established a consistent approach for reporting on the maintenance and operation of these structures. The Act also established an administrative monetary penalty system for compliance and enforcement of the Act and associated regulations. Now, following their initial publication as a proposal in the *Canada Gazette*, Part I, on January 29, 2011, the Government of Canada is introducing the *Administrative Monetary Penalties Regulations (International Bridges and Tunnels)* [the Regulations], which establish monetary fines for contravening various provisions in the Act and the IBTRs.

Objectives

The Regulations are expected to offer time-efficient and effective compliance tools for the majority of the provisions of the Act and associated regulations. The objective of the Act is to provide

PARTIE 2 (*suite*)TEXTES DÉSIGNÉS : RÈGLEMENT SUR LES PONTS ET TUNNELS INTERNATIONAUX (*suite*)

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Texte désigné	Pénalité maximale (\$) Personne morale	Pénalité maximale (\$) Personne physique
33.	Alinéa 15a)	10 000	2 000
34.	Alinéa 15b)	10 000	2 000
35.	Alinéa 15c)	10 000	2 000
36.	Alinéa 15d)	10 000	2 000
37.	Alinéa 15e)	10 000	2 000
38.	Article 16	15 000	3 000

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Question

Les ponts et les tunnels sont des éléments essentiels du réseau routier du Canada, en particulier pour le commerce et le transport de biens et services. Lorsqu'une telle structure se détériore ou que sa capacité de charge d'origine est diminuée, la sécurité du public est mise en péril, l'efficacité du réseau de transport est réduite et le public en subit les inconvénients.

Il y a 34 ponts et tunnels internationaux entre le Canada et les États-Unis assujettis à différents régimes de gouvernance (sociétés d'État, autorités conjointes, entreprises privées). De ces ponts et tunnels, 25 sont des passages véhiculaires et 9 sont des passages ferroviaires.

À la suite de l'effondrement du viaduc de la Concorde à Laval en 2006 et de l'effondrement du pont de l'I-35 à Minneapolis en 2007, le public s'est tourné vers différents ordres de gouvernement pour assurer la viabilité de ces éléments importants de l'infrastructure de transport nationale. La *Loi sur les ponts et tunnels internationaux* (« la Loi »), adoptée en 2007, a conféré au gouvernement du Canada la capacité de surveiller l'exploitation, l'entretien et la sûreté de ces ponts et tunnels internationaux.

Afin d'être en mesure de jouer son nouveau rôle de surveillance de façon efficace, le gouvernement du Canada a fait adopter en février 2009 le *Règlement sur les ponts et tunnels internationaux* (« RPTI »), qui établit une approche uniforme pour l'établissement de rapports sur l'entretien et l'exploitation de ces structures. La Loi prévoit également un système de sanctions administratives pécuniaires pour la conformité et l'application de la Loi et de ses règlements. Maintenant, suivant sa publication initiale, tel qu'il a été proposé dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 29 janvier 2011, le gouvernement du Canada adopte le *Règlement sur les pénalités (ponts et tunnels internationaux)* [« le Règlement »], qui établit des amendes en cas de contravention des diverses dispositions de la Loi et du RPTI qui y sont désignées.

Objectifs

Le Règlement vise à offrir des outils de conformité plus rapides et efficaces pour la majorité des articles de la Loi et des règlements associés. L'objectif de la Loi est de fournir la surveillance

for the appropriate regulatory oversight over international bridges and tunnels, aiming to ensure that these bridges and tunnels are safe, maintained to maximize their long-term viability and operated in a manner to facilitate the flow of goods and people across the border.

The Act establishes a process which entitles persons who would be subject to a monetary fine under the Regulations to a fair hearing before the Transportation Appeal Tribunal of Canada. The Tribunal or any of its members would adjudicate disputes relative to the administrative monetary penalties.

The Tribunal is an independent, quasi-judicial body that was established in 2001 under the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*. The Tribunal, in accordance with subsection 2(3) of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, has jurisdiction in respect of reviews and appeals in connection with administrative monetary penalties provided for under sections 177 to 181 of the *Canada Transportation Act*, sections 43 to 55 of the *International Bridges and Tunnels Act* and sections 129.01 to 129.19 of the *Canada Marine Act*. Therefore, the Tribunal is responsible for hearing requests for reviews and appeals stemming from the Regulations.

Description

The Act, which came into force on April 25, 2007, authorizes the Governor in Council to make regulations on the recommendation of the Minister of Transport. The IBTRs, which deal with the maintenance and repair, and the operation and use of international bridges and tunnels, came into effect on February 18, 2009.

Section 43 of the Act authorizes the Minister of Transport to make regulations designating certain provisions, of the Act or its regulations, the contravention of which may be proceeded with as a violation in accordance with sections 45 to 55, as well as regulations prescribing the maximum amount payable for each such violation. These Regulations are a result of this authority in section 43.

Monetary penalties can only be applied to a contravention of one of the “designated provisions” listed in the Regulations. Where there has been a violation of such a provision, the person designated by the Minister of Transport decides on the amount of the fine to be charged (not to exceed the maximum amount provided for in the Regulations). Before sending a notice of violation to an alleged offender, the person designated by the Minister may enter into discussion with the person that appears to have violated a designated provision to try to have them comply with the provision. If this attempt is unsuccessful, the designated person has the authority to issue a notice of violation, identifying the violation and the monetary penalty, including the details concerning the timeframe for payment and how the payment can be made. If the payment is made as specified, there would be no further proceedings under the Act with respect to that contravention. However, if the alleged offender objects to the notice of violation, they have the right to request a review by the Transportation Appeal Tribunal of Canada of the alleged contravention or of the amount of the penalty.

If the monetary penalty is not paid within the time specified in the notice and the person subject to the notice of violation does not file a request for review by the Tribunal, the person would be deemed to have committed the contravention alleged in the notice of violation and the Minister of Transport could obtain, from the

règlementaire appropriée sur les ponts et tunnels internationaux pour veiller à ce que ces ponts et tunnels soient sécuritaires, entretenus de façon à optimiser leur viabilité à long terme et exploités de façon à faciliter le mouvement des marchandises et des personnes à la frontière.

La Loi établit un processus qui donne aux contrevenants assujettis à une amende en vertu du Règlement le droit à une audience impartiale devant le Tribunal d’appel des transports du Canada. Le Tribunal ou des membres du Tribunal se prononceraient sur les litiges concernant les sanctions administratives pécuniaires.

Le Tribunal est un organisme quasi judiciaire indépendant qui a été établi en 2001 aux termes de la *Loi sur le Tribunal d’appel des transports du Canada*. Le Tribunal, en vertu du paragraphe 2(3) de la *Loi sur le Tribunal d’appel des transports du Canada*, a la compétence pour entendre les requêtes en révision et des appels portant sur les sanctions administratives pécuniaires prévues aux articles 177 à 181 de la *Loi sur les transports au Canada* et les pénalités visées aux articles 43 à 55 de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux* et aux articles 129.01 à 129.19 de la *Loi maritime du Canada*. Le Tribunal a donc la responsabilité d’entendre les requêtes en révision et les appels découlant de l’application du Règlement.

Description

La Loi, qui est entrée en vigueur le 25 avril 2007, autorise le gouverneur en conseil à prendre des règlements sur la recommandation du ministre des Transports. Le RPTI, qui porte sur l’entretien et la réparation ainsi que l’exploitation et l’usage des ponts et tunnels internationaux, est entré en vigueur le 18 février 2009.

L’article 43 de la Loi autorise le ministre des Transports à prendre des règlements afin de désigner comme texte dont la contravention fait l’objet des articles 45 à 55 toute disposition de la loi et de ses règlements et d’établir le montant maximal de la pénalité applicable à chaque violation qui constitue une contravention à un texte ainsi désigné. Le Règlement découle de l’autorisation de l’article 43.

Les sanctions pécuniaires ne peuvent s’appliquer qu’à une contravention d’un des « textes désignés » indiqués dans le Règlement qui constituerait une violation en vertu de la Loi. En cas de violations, la personne désignée par le ministre des Transports décide du montant de l’amende à imposer (ne dépassant pas le montant maximal prévu dans le Règlement). Avant d’envoyer un procès-verbal au contrevenant présumé, la personne désignée par le ministre peut entamer des discussions avec la personne qui semble avoir enfreint un texte désigné afin de tenter de l’amener à se conformer à la disposition. Si cette tentative échoue, la personne désignée a le pouvoir de dresser un procès-verbal faisant état de la violation et de la sanction pécuniaire, y compris des détails concernant le délai et les modalités de paiement. Si le paiement est effectué selon les modalités prescrites, aucune poursuite ne sera intentée en vertu de la Loi à l’égard de cette contravention. Cependant, si le contrevenant présumé s’oppose au procès-verbal, il a le droit de déposer une requête en révision des faits reprochés ou du montant de la pénalité auprès du Tribunal d’appel des transports du Canada.

Si la sanction pécuniaire n’est pas payée dans les délais prévus dans le procès-verbal et que la personne assujettie au procès-verbal n’a pas déposé de requête en révision auprès du Tribunal, la personne sera réputée d’avoir commis la contravention alléguée dans le procès-verbal et le ministre des Transports pourra obtenir

Tribunal, a certificate confirming the amount of the penalty to be paid.

If the person subject to the notice of violation requests a review within the time specified in the notice, a member of the Tribunal will review the case and render a decision. Both the person subject to the notice of violation and the Minister would be informed of any decision issued. If a member of the Tribunal determines that there has been no violation, no further proceedings under the Act can be taken against the person unless the Minister appeals the decision of the member of the Tribunal. If the member of the Tribunal confirms that there has been a contravention, it would establish the penalty to be paid, which could be the same as previously established in the notice of violation or a different amount (not to exceed the maximum amount prescribed in the Regulations). The person subject to the notice of violation could then appeal the decision of the Tribunal member to the Tribunal.

Rationale

On November 23, 2006, the Government of Canada presented *Advantage Canada*,¹ a forward-looking plan. It recognized that for Canada — a trade-dependent nation — to remain competitive, it must create world-class infrastructure that ensures the seamless flow of people, goods and services across its roads and bridges, through its ports and gateways, and via its public transit.

While the Regulations are not expected to have a direct or immediate impact on safety and security, such a tool would assist the Government of Canada in promoting compliance with the reporting requirements of the IBTRs, which would in turn provide for a better understanding of the operation and viability of these crossings. It would also help the Government of Canada to be in a better position to support the enhancement of the long-term safety and security of international bridges and tunnels.

An administrative penalty scheme is considered, in most instances, preferable to offence proceedings, as it is typically more expedient and economical. The Regulations establish such a scheme. Other than offence proceedings and administrative monetary penalties, other alternatives exist to address non-compliance with the Act, such as having the Minister enter into an assurance of compliance agreement with the individual or corporation. Assurances of compliance are written agreements under which the individuals or corporations acknowledge that there has been a contravention and undertake the necessary steps to bring themselves into compliance within a specific period of time.

In accordance with the Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals, and the Transport Canada Policy Statement on Strategic Environmental Assessment, the strategic environmental assessment (SEA) process was followed for these Regulations and a preliminary scan was completed. The preliminary scan concluded that these Regulations are not likely to have environmental effects. Furthermore, as there is no change in administrative costs to business, the “One-for-One” Rule does not apply to these Regulations, and the “small business lens” does not apply either, as there are no impacts on small business.

¹ Transport Canada’s 2007–2008 Estimates Report on Plans and Priorities

du Tribunal un certificat confirmant le montant de la pénalité à payer.

Si la personne visée par le procès-verbal dépose une requête en révision dans les délais prévus dans le procès-verbal, un membre du Tribunal examinera le cas et rendra une décision. La personne visée par le procès-verbal et le ministre seront tous deux informés de toute décision. Si le membre du Tribunal décide qu’il n’y a pas eu contravention, aucune autre mesure, sous la Loi, ne pourrait être prise contre cette personne, à moins que le ministre n’interjette appel de la décision du membre du Tribunal. Si le membre du Tribunal confirme qu’il y a eu une contravention, il établira la sanction à payer, qui serait le même montant que prévu dans le procès-verbal ou un montant différent (ne dépassant pas le montant maximal prévu dans le Règlement). La personne visée par le procès-verbal pourrait ensuite en appeler de la décision du membre du Tribunal au Tribunal.

Justification

Le 23 novembre 2006, le gouvernement du Canada a présenté le plan *Avantage Canada*¹, un plan avant-gardiste. Ce plan reconnaît que pour demeurer compétitif, le Canada — un pays tributaire du commerce — doit créer une infrastructure de calibre mondial qui garantit la circulation continue des personnes, des biens et des services sur ses routes et ses ponts, par ses ports, ses portes d’entrée et son transport en commun.

Bien que l’on ne s’attende pas à ce que le Règlement ait une incidence directe ou immédiate sur la sécurité et la sûreté, un tel outil aiderait le gouvernement du Canada à favoriser la conformité aux exigences en matière de rapports, ce qui permettrait de mieux faire connaître l’exploitation et la viabilité de ces passages frontaliers. Il aiderait également le gouvernement du Canada à être en meilleure position pour appuyer les améliorations à la sécurité et à la sûreté à long terme des ponts et tunnels internationaux.

Un système de sanctions administratives est considéré comme préférable, dans la plupart des cas, aux procédures relatives à des infractions, car il s’agit généralement d’une solution plus opportune et économique. Le Règlement établit un tel système. Autre que des procédures relatives à des infractions et des pénalités, il existe d’autres alternatives pour adresser des instances de non-conformité avec la Loi, comme avoir le ministre entrer dans une transaction en vue de la conformité avec la personne physique ou la personne morale. Les transactions en vue de la conformité sont des ententes écrites aux termes desquelles les personnes physiques ou les personnes morales reconnaissent qu’il y a eu violation et prennent les mesures nécessaires pour se mettre en conformité à l’intérieur d’une période donnée.

Conformément à la Directive du Cabinet sur l’évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes et à l’Énoncé de politique de Transports Canada sur l’évaluation environnementale stratégique, le processus d’évaluation environnementale stratégique (EES) a été suivi et un examen préliminaire a été réalisé. L’analyse préliminaire a permis de conclure que le Règlement n’est pas susceptible d’avoir des effets sur l’environnement. De plus, étant donné qu’il n’y a pas de modifications aux coûts administratifs des entreprises, la règle du « un pour un » ne s’applique pas au Règlement, et la « lentille des petites entreprises » ne s’applique pas non plus, car il n’y a pas d’impacts sur les petites entreprises.

¹ Le budget des dépenses 2007-2008 de Transports Canada — Rapport sur les plans et les priorités

Consultation

In developing the IBTRs, Transport Canada officials consulted stakeholders regularly, including owners, operators, and affected provinces, as well as federal authorities of the United States.

When the Act was adopted, two separate workshops were held to engage stakeholders in discussions on the nature and extent of regulations that would be developed. Most stakeholders attended, including international bridge and tunnel owners and operators, provincial government officials, other federal department and agency officials, federal officials from the United States and some bordering states' departments of transportation (e.g. Michigan, Minnesota).

The discussions at the workshops were helpful in the development of a regulatory framework that would satisfy the Government of Canada's objectives while not interfering in the day-to-day operation of the crossings. The Regulations support the uninterrupted flow of goods and people across the border and ensure that the crossings are operated and maintained in a safe and efficient manner.

During the workshops, Transport Canada officials highlighted that the Regulations were being considered and that they could be published in the *Canada Gazette*, Part I, in 2009. It was explained that the intent was to encourage compliance with the IBTRs and the various provisions of the Act.

Details on the development of the Regulations were also included in the "Implementation, enforcement and service standards" section of the Regulatory Impact Analysis Statement of the regulatory proposal for the IBTRs, published in the *Canada Gazette*, Part I, as well as in that section of the final publication in the *Canada Gazette*, Part II, on February 18, 2009.

Following the publication of the proposal for these Regulations on January 29, 2011, comments were received from only one stakeholder. The Canadian Transit Company commented that from their point of view, the Regulations were targeted solely at them. They also stated that they are of the opinion that they are not subject to the provisions of the Act, or any other instrument stemming from the Act. They were reminded that the Act, like the Regulations, applies to all bridge or tunnel crossings between Canada and the United States, and therefore the Act, like the Regulations, does apply to the Ambassador Bridge,² as well as to any other international bridges or tunnels.

Implementation, enforcement and service standards

Sections 38 to 42 of the Act lay out the enforcement framework when there is a contravention of the Act. Furthermore, section 43 provides for the contravention regime, which gives the Minister of Transport the power to designate provisions that, when contravened, could subject any person that is not in compliance with a designated provision, to the penalties and procedures referred to in sections 45 to 55 of the Act. Section 43 also stipulates that the maximum amount payable shall not exceed \$5,000 in the case of an individual and \$25,000 in the case of a corporation. Furthermore, an incremental approach would be used for the enforcement of the Act and the IBTRs, meaning that the amounts of penalty would increase from a first violation, a second violation and

² Bridge over the Detroit River, connecting Windsor, Ontario, in Canada to Detroit, Michigan, in the United States.

Consultation

En élaborant le RPTI, des représentants de Transports Canada ont consulté régulièrement les intervenants, notamment des propriétaires, des exploitants, les provinces concernées ainsi que les autorités fédérales des États-Unis.

Au moment de l'adoption de la Loi, deux ateliers distincts ont été tenus afin d'engager les intervenants dans des discussions sur la nature et la portée des règlements qui seraient développés. La plupart des intervenants y ont participé, notamment des propriétaires et exploitants de ponts et tunnels internationaux, des représentants des gouvernements provinciaux, des représentants d'autres ministères et organismes fédéraux, des représentants des États-Unis ainsi que des représentants des départements des Transports d'États américains limitrophes (par exemple du Michigan et du Minnesota).

Les discussions dans le cadre des ateliers ont été utiles dans l'élaboration d'un cadre réglementaire qui répondra aux objectifs du gouvernement du Canada, mais qui ne gênera pas les activités quotidiennes des passages frontaliers. La réglementation appuie la circulation ininterrompue de personnes et de biens à la frontière et garantit que les passages frontaliers sont exploités et entretenus de façon sécuritaire et efficace.

Pendant les ateliers, Transports Canada a fait ressortir que le Règlement était envisagé et qu'il pourrait être publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en 2009. On a expliqué que l'intention était de favoriser la conformité au RPTI et aux diverses dispositions de la Loi.

Des renseignements sur l'élaboration du Règlement ont également été inclus dans la section « Mise en œuvre, application et normes de service » du Résumé de l'étude d'impact de la réglementation du projet du RPTI, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que dans la publication finale de la Partie II de la *Gazette du Canada* le 18 février 2009.

Suivant la publication du projet de règlement, le 29 janvier 2011, seulement un intervenant a envoyé des commentaires. La Canadian Transit Company a indiqué que de leur point de vue, le Règlement ne ciblait qu'elle. Elle a aussi mentionné qu'elle est de l'opinion qu'elle n'est pas assujettie aux dispositions de la Loi, ou à tout autre instrument découlant de cette Loi. On lui a rappelé que la Loi, comme le Règlement, s'applique à tous les ponts et tunnels entre le Canada et les États-Unis, donc qu'elle s'applique au pont Ambassador², et à n'importe quels autres ponts et tunnels internationaux.

Mise en œuvre, application et normes de service

Les articles 38 à 42 établissent le cadre des mesures de contrainte en cas d'infraction à la Loi. De plus, l'article 43 prévoit un régime de violation, qui donne au ministre des Transports le pouvoir de désigner des dispositions qui, en cas de contravention, constitueraient une violation pour laquelle le contrevenant s'expose à une pénalité et aux mécanismes prévus aux articles 45 à 55 de la Loi. L'article 43 de la Loi prévoit également que le Ministre peut prévoir le montant maximal des sanctions pécuniaires, lesquelles sont plafonnées, dans le cas des personnes physiques, à 5 000 \$ et dans le cas des personnes morales, à 25 000 \$. De plus, une approche progressive serait utilisée pour l'application de la Loi et du RPTI, ce qui signifie que les montants des sanctions

² Le pont enjambant la rivière Detroit, reliant Windsor (Ontario) au Canada à Detroit (Michigan) aux États-Unis.

subsequent violations. The amount of penalty for a third and subsequent violation would be the maximum specified for violations as set out in the schedule.

If a person served with a notice of violation does not pay the fine within the time specified in the notice, and no request for review is received by the Tribunal, the person would be deemed to have committed the contravention identified in the notice and the Tribunal would then be asked to issue a certificate that would indicate the amount payable. This certificate for a default of payment would then be registered through the clerk of a competent court. Additional costs for registration could also be added to the amount.

The Regulations are expected to promote compliance with the IBTRs as well as the Act. This would help improve governance and accountability of key transportation infrastructure. The receipt of reports, required under the IBTRs, is expected to result in verification that safety and security standards are being applied consistently and would help in the assurance that these international crossings are operated and maintained in accordance with government objectives.

Contact

For further information, please contact
Jay Rieger, ing.
Rail Safety Directorate
Transport Canada
427 Laurier Avenue W
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: 613-990-7135
Fax: 613-990-2920
Email: jay.rieger@tc.gc.ca

augmenteraient après une première infraction, une deuxième infraction et les infractions subséquentes. Le montant de la sanction pour une troisième infraction et les infractions subséquentes serait le montant maximal précisé pour les violations dans l'annexe.

Si l'on signifie un procès-verbal à une personne, et que celle-ci ne paie pas l'amende dans le délai prescrit par procès-verbal et qu'aucune requête en révision n'a été reçue par le Tribunal, la personne sera réputée avoir commis l'infraction indiquée dans le procès-verbal, et le ministre demandera au Tribunal de lui fournir un certificat indiquant le montant à payer. Ce certificat pour défaut de paiement sera alors enregistré par le greffier d'une cour compétente. Des coûts additionnels liés à l'enregistrement pourraient également être ajoutés au montant à payer.

Le Règlement devrait favoriser la conformité au RPTI et à la Loi. Il devrait contribuer à améliorer la gouvernance et la responsabilisation relativement aux principales infrastructures de transport. Le fait de présenter des rapports exigés en vertu du RPTI permettra de vérifier l'application uniforme des normes en matière de sécurité et de sûreté et aidera à garantir que ces passages frontaliers internationaux sont exploités et entretenus conformément aux objectifs du gouvernement.

Personne-ressource

Afin d'obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Jay Rieger, ing.
Direction de la sécurité ferroviaire
Transports Canada
427, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : 613-990-7135
Télécopieur : 613-990-2920
Courriel : jay.rieger@tc.gc.ca

Registration
SOR/2012-150 July 12, 2012

CRIMINAL CODE

Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 204(9)^a of the *Criminal Code*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations*.

Ottawa, July 10, 2012

GERRY RITZ
Minister of Agriculture and Agri-Food

Enregistrement
DORS/2012-150 Le 12 juillet 2012

CODE CRIMINEL

Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel

En vertu du paragraphe 204(9)^a du *Code criminel*^b, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel*, ci-après.

Ottawa, le 10 juillet 2012

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
GERRY RITZ

REGULATIONS AMENDING THE PARI-MUTUEL BETTING SUPERVISION REGULATIONS

AMENDMENT

1. Paragraph 1(d) of the schedule to the *Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Phenylpropanolamine (*Phénylpropanolamine*)

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

Description

The *Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations* (the Regulations) are designed to protect the integrity of pari-mutuel betting on horse races authorized under section 204 of the *Criminal Code*. Drugs and medications administered to race horses could affect the outcome of a pari-mutuel race. Drugs that are veterinary medications approved for sale in Canada may be administered to a horse but, with few exceptions, including vitamins and some anti-parasitic and antimicrobial agents, must not be present in a horse's system when it races.

This amendment adds the drug phenylpropanolamine to section 1 of the Schedule of drugs to the Regulations. Therefore, this drug must not be detected in an official sample of urine or blood obtained from race horses.

^a S.C. 1994, c. 38, par. 25(1)(g)

^b R.S., c. C-46

¹ SOR/91-365

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SURVEILLANCE DU PARI MUTUEL

MODIFICATION

1. L'alinéa 1d) de l'annexe du *Règlement sur la surveillance du pari mutuel*¹ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Phénylpropanolamine (*Phénylpropanolamine*)

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.*)

Description

Le *Règlement sur la surveillance du pari mutuel* (le Règlement) a pour but de protéger l'intégrité des paris sur les courses de chevaux autorisés en vertu de l'article 204 du *Code criminel*. Les drogues et les médicaments administrés aux chevaux de course pourraient influencer sur les résultats d'une course. Les drogues qui sont des médicaments à usage vétérinaire dont la vente est approuvée au Canada peuvent être administrées aux chevaux mais, à quelques exceptions près, dont les vitamines et certains agents antiparasitaires et antimicrobiens, ne doivent pas être présentes dans l'organisme des chevaux lorsqu'ils prennent part à une course.

La présente modification au Règlement vise à inscrire la drogue phénylpropanolamine à l'article 1 de l'annexe des drogues. Par conséquent, cette drogue ne doit pas être détectée dans les échantillons officiels d'urine ou de sang prélevés sur un cheval de course.

^a L.C. 1994, ch. 38, al. 25(1)(g)

^b L.R., ch. C-46

¹ DORS/91-365

Alternatives

There are no appropriate alternatives.

Benefits and costs

The impact of this amendment will be positive because the prohibition of a potentially performance-altering drug will continue to protect the better, the integrity of the racing industry, and the credibility of the Canadian Pari-Mutuel Agency (CPMA) Equine Drug Control Program.

There are no significant costs or environmental impacts associated with this regulatory amendment.

Consultation

The CPMA consults with the Federal Drug Advisory Committee, consisting of veterinarians, pharmacologists and chemists, when proposing to add a drug to the Schedule. The Committee supports this regulatory action.

Provincial racing commissions continue to endorse the CPMA's Equine Drug Control Program, including the maintenance of the Schedule of prohibited drugs.

Compliance and enforcement

Information on additions to the Schedule is provided to all industry sectors, so that they know which substances to avoid when treating horses scheduled to race.

Compliance with the CPMA's Equine Drug Control Program is accomplished by the testing of samples of urine or blood taken from race horses. Positive results are reported to the provincial racing commissions for appropriate action under their Rules of Racing.

This amendment will not increase the current requirements for compliance and enforcement activities.

Contact

Lydia Brooks
Manager
Research and Analysis
Canadian Pari-Mutuel Agency
Agriculture and Agri-Food Canada
P.O. Box 5904, LCD Merivale
Ottawa, Ontario
K2C 3X7
Telephone: 613-949-0745
Fax: 613-949-1538
Email: lydia.brooks@agr.gc.ca

Solutions envisagées

Il n'existe aucune solution de rechange appropriée.

Avantages et coûts

La présente modification aura une incidence positive, car l'interdiction des drogues susceptibles de modifier la performance continuera à protéger les parieurs, l'intégrité de l'industrie des courses de chevaux et la crédibilité du Programme de contrôle des drogues équines de l'Agence canadienne du pari mutuel (ACPM).

La présente modification réglementaire n'a aucune incidence financière ou environnementale d'importance.

Consultation

L'Agence consulte régulièrement le Comité consultatif des drogues, un groupe composé de vétérinaires, de pharmacologistes et de chimistes de l'industrie des courses, lorsqu'elle se propose d'ajouter une drogue à l'annexe. Ce comité appuie la présente mesure réglementaire.

Les commissions provinciales des courses continuent d'approuver le Programme de contrôle des drogues équines de l'ACPM, y compris la tenue de l'annexe des drogues interdites.

Respect et exécution

L'information sur les ajouts à l'annexe est fournie à tous les secteurs de l'industrie pour qu'ils connaissent les substances à éviter pour soigner les chevaux avant les courses.

L'analyse d'échantillons d'urine ou de sang prélevés sur les chevaux sert à garantir la conformité au Programme de contrôle des drogues équines de l'ACPM. Les résultats positifs sont signalés aux commissions provinciales des courses qui prennent ensuite les mesures appropriées en fonction de leurs propres règles de course.

La présente modification n'ajoutera rien aux exigences actuelles touchant les activités de conformité et d'application.

Personne-ressource

Lydia Brooks
Gestionnaire
Recherche et analyse
Agence canadienne du pari mutuel
Agriculture et Agroalimentaire Canada
C.P. 5904, PF Merivale
Ottawa (Ontario)
K2C 3X7
Téléphone : 613-949-0745
Télécopieur : 613-949-1538
Courriel : lydia.brooks@agr.gc.ca

Registration

SI/2012-58 August 1, 2012

SHARED SERVICES CANADA ACT

Order Designating the Minister of Public Works and Government Services for the purposes of the Act

P.C. 2012-959 June 29, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 3 of the *Shared Services Canada Act*^a, designates the Minister of Public Works and Government Services, a member of the Queen's Privy Council for Canada, to be the Minister for the purposes of that Act, effective on the day on which section 711 of the *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*^b comes into force.

Enregistrement

TR/2012-58 Le 1^{er} août 2012

LOI SUR SERVICES PARTAGÉS CANADA

Décret désignant le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour l'application de la loi

C.P. 2012-959 Le 29 juin 2012

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 3 de la *Loi sur Services partagés Canada*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil désigne le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre pour l'application de cette loi.

Cette mesure prend effet à la date d'entrée en vigueur de l'article 711 de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*^b.

^a S.C. 2012, c. 19, s. 711

^b S.C. 2012, c. 19

^a L.C. 2012, ch. 19, art. 711

^b L.C. 2012, ch. 19

Registration

SI/2012-59 August 1, 2012

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

Order Transferring to Shared Services Canada the Control and Supervision of the Portion of the Federal Public Administration in the Acquisitions Branch of the Department of Public Works and Government Services known as the Information Technology Shared Services Procurement Directorate

P.C. 2012-960 June 29, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a)^a of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*^b, transfers to Shared Services Canada the control and supervision of the portion of the federal public administration in the Acquisitions Branch of the Department of Public Works and Government Services known as the Information Technology Shared Services Procurement Directorate.

This Order comes into force on the day on which section 711 of the *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*^c comes into force.

Enregistrement

TR/2012-59 Le 1^{er} août 2012

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Décret transférant à Services partagés Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale au sein de la Direction générale des approvisionnements du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, connu sous le nom de Direction de l'approvisionnement en services partagés de technologie de l'information

C.P. 2012-960 Le 29 juin 2012

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a)^a de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil transfère à Services partagés Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale au sein de la Direction générale des approvisionnements du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, connu sous le nom de Direction de l'approvisionnement en services partagés de technologie de l'information.

Cette mesure prend effet à la date d'entrée en vigueur de l'article 711 de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*^c.

^a S.C. 2003, c. 22, s. 207^b R.S., c. P-34^c S.C. 2012, c. 19^a L.C. 2003, ch. 22, art. 207^b L.R., ch. P-34^c L.C. 2012, ch. 19

Registration

SI/2012-60 August 1, 2012

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

Order Transferring to the Department of Health and to the Public Health Agency of Canada the Control and Supervision of Certain Portions of the Federal Public Administration

P.C. 2012-965 June 29, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a)^a of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*^b, transfers, effective June 30, 2012,

(a) to the Department of Health the control and supervision of the portions of the federal public administration in the Public Health Agency of Canada known as

- (i) the Communications Directorate,
- (ii) the Human Resources Directorate,
- (iii) the Information Management and Information Technology Directorate,
- (iv) the Facilities and Safety Division,
- (v) the Integrated Security Services Division,
- (vi) the Access to Information and Privacy Office,
- (vii) the Financial Policy, Systems and Operations Division, and
- (viii) the Assets and Material Management Division; and

(b) to the Public Health Agency of Canada the control and supervision of the portions of the federal public administration in the Department of Health known as the Audit and Accountability Bureau and the Departmental Performance Measurement and Evaluation Directorate.

Enregistrement

TR/2012-60 Le 1^{er} août 2012

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Décret transférant au ministère de la Santé et à l'Agence de la santé publique du Canada la responsabilité à l'égard de certains secteurs de l'administration publique fédérale

C.P. 2012-965 Le 29 juin 2012

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a)^a de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil transfère :

a) au ministère de la Santé, la responsabilité à l'égard des secteurs de l'administration publique fédérale connus, au sein de l'Agence de la santé publique du Canada, sous les noms suivants :

- (i) la Direction des communications,
- (ii) la Direction générale des ressources humaines,
- (iii) la Direction générale de la gestion de l'information et technologie de l'information,
- (iv) la Division d'installations et sécurité,
- (v) la Division des services de sécurité intégrés,
- (vi) le Bureau de l'accès à l'information et protection de renseignements personnels,
- (vii) la Division des politiques financières, des systèmes et des opérations,
- (viii) la Division de la gestion des biens et du matériel;

b) à l'Agence de la santé publique du Canada, la responsabilité à l'égard des secteurs de l'administration publique fédérale connus, au sein du ministère de la Santé, sous les noms de Bureau de la vérification et de la responsabilisation et de Direction de la mesure et de l'évaluation du rendement du Ministère.

Ces mesures prennent effet le 30 juin 2012.

^a S.C. 2003, c. 22, s. 207
^b R.S., c. P-34

^a L.C. 2003, ch. 22, art. 207
^b L.R., ch. P-34

Registration

SI/2012-61 August 1, 2012

JOBS, GROWTH AND LONG-TERM PROSPERITY ACT

Order Fixing July 27, 2012 as the Day on which Certain Sections of the Act Come into Force

P.C. 2012-994 July 20, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister,

(a) pursuant to section 505 of the *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*, chapter 19 of the Statutes of Canada, 2012, fixes July 27, 2012 as the day on which sections 496 to 504 of that Act come into force; and

(b) pursuant to section 696 of that Act, fixes July 27, 2012 as the day on which section 686 of that Act comes into force.

Enregistrement

TR/2012-61 Le 1^{er} août 2012

LOI SUR L'EMPLOI, LA CROISSANCE ET LA PROSPÉRITÉ DURABLE

Décret fixant au 27 juillet 2012 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la loi

C.P. 2012-994 Le 20 juillet 2012

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

a) en vertu de l'article 505 de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*, chapitre 19 des Lois du Canada (2012), fixe au 27 juillet 2012 la date d'entrée en vigueur des articles 496 à 504 de cette loi;

b) en vertu de l'article 696 de cette loi, fixe au 27 juillet 2012 la date d'entrée en vigueur de l'article 686 de cette loi.

Registration
SI/2012-62 August 1, 2012

Enregistrement
TR/2012-62 Le 1^{er} août 2012

ACCESS TO INFORMATION ACT

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Order Amending the Access to Information Act
Heads of Government Institutions Designation
Order**

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des
responsables d'institutions fédérales (Loi sur
l'accès à l'information)**

P.C. 2012-995 July 20, 2012

C.P. 2012-995 Le 20 juillet 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3.2(2)^a of the *Access to Information Act*^b, makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3.2(2)^a de la *Loi sur l'accès à l'information*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*, ci-après.

**ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION
ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS
DESIGNATION ORDER**

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA
DÉSIGNATION DES RESPONSABLES
D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI
SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION)**

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Item 49.1 of the schedule to the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*¹ is repealed.

1. L'article 24.1 de l'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*¹ est abrogé.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on July 27, 2012.

2. Le présent décret entre en vigueur le 27 juillet 2012.

^a S.C. 2006, c. 9, s. 142

^b R.S., c. A-1

¹ SI/83-113

^a L.C. 2006, ch. 9, art. 142

^b L.R., ch. A-1

¹ TR/83-113

Registration
SI/2012-63 August 1, 2012

PRIVACY ACT

Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 2012-996 July 20, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3.1(2)^a of the *Privacy Act*^b, makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

AMENDMENT

1. Item 52.1 of the schedule to the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*¹ is repealed.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on July 27, 2012.

Enregistrement
TR/2012-63 Le 1^{er} août 2012

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 2012-996 Le 20 juillet 2012

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3.1(2)^a de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

MODIFICATION

1. L'article 27.1 de l'annexe du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 27 juillet 2012.

^a S.C. 2006, c. 9, s. 182

^b R.S., c. P-21

¹ SI/83-114

^a L.C. 2006, ch.9, art. 182

^b L.R., ch. P-21

¹ TR/83-114

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2012-149		Transport	Administrative Monetary Penalties Regulations (International Bridges and Tunnels)	1814
SOR/2012-150		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations ...	1821
SI/2012-58	2012-959	Prime Minister	Order Designating the Minister of Public Works and Government Services for the purposes of the Shared Services Canada Act.....	1823
SI/2012-59	2012-960	Prime Minister	Order Transferring to Shared Services Canada the Control and Supervision of the Portion of the Federal Public Administration in the Acquisitions Branch of the Department of Public Works and Government Services known as the Information Technology Shared Services Procurement Directorate.....	1824
SI/2012-60	2012-965	Prime Minister	Order Transferring to the Department of Health and to the Public Health Agency of Canada the Control and Supervision of Certain Portions of the Federal Public Administration.....	1825
SI/2012-61	2012-994	Prime Minister	Order Fixing July 27, 2012 as the Day on which Certain Sections of the Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act Come into Force	1826
SI/2012-62	2012-995	Prime Minister	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order.....	1827
SI/2012-63	2012-996	Prime Minister	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order.....	1828

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
 n — new
 r — revises
 x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order — Order Amending Access to Information Act	SI/2012-62	01/08/12	1827	
Administrative Monetary Penalties Regulations (International Bridges and Tunnels)..... International Bridges and Tunnels Act	SOR/2012-149	09/07/12	1814	
Department of Health and to the Public Health Agency of Canada the Control and Supervision of Certain Portions of the Federal Public Administration — Order Transferring to..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2012-60	01/08/12	1825	n
Minister of Public Works and Government Services for the purposes of the Act — Order Designating..... Shared Services Canada Act	SI/2012-58	01/08/12	1823	n
Order Fixing July 27, 2012 as the Day on which Certain Sections of the Act Come into Force..... Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act	SI/2012-61	01/08/12	1826	
Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations — Regulations Amending..... Criminal Code	SOR/2012-150	12/07/12	1821	
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order — Order Amending Privacy Act	SI/2012-63	01/08/12	1828	
Shared Services Canada the Control and Supervision of the Portion of the Federal Public Administration in the Acquisitions Branch of the Department of Public Works and Government Services known as the Information Technology Shared Services Procurement Directorate — Order Transferring to..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2012-59	01/08/12	1824	n

TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2012-149		Transports	Règlement sur les pénalités (ponts et tunnels internationaux).....	1814
DORS/2012-150		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur la surveillance du pari mutuel	1821
TR/2012-58	2012-959	Premier ministre	Décret désignant le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour l'application de la Loi sur Services partagés Canada	1823
TR/2012-59	2012-960	Premier ministre	Décret transférant à Services partagés Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale au sein de la Direction générale des approvisionnements du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, connu sous le nom de Direction de l'approvisionnement en services partagés de technologie de l'information	1824
TR/2012-60	2012-965	Premier ministre	Décret transférant au ministère de la Santé et à l'Agence de la santé publique du Canada la responsabilité à l'égard de certains secteurs de l'administration publique fédérale	1825
TR/2012-61	2012-994	Premier ministre	Décret fixant au 27 juillet 2012 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable	1826
TR/2012-62	2012-995	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)	1827
TR/2012-63	2012-996	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels).....	1828

INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Décret fixant au 27 juillet 2012 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la loi..... Emploi, la croissance et la prospérité durable (Loi)	TR/2012-61	01/08/12	1826	
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret modifiant le Décret..... Accès à l'information (Loi)	TR/2012-62	01/08/12	1827	
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret..... Protection des renseignements personnels (Loi)	TR/2012-63	01/08/12	1828	
Ministère de la Santé et à l'Agence de la santé publique du Canada la responsabilité à l'égard de certains secteurs de l'administration publique fédérale — Décret transférant au..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2012-60	01/08/12	1825	n
Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour l'application de la loi — Décret désignant..... Services partagés Canada (Loi)	TR/2012-58	01/08/12	1823	n
Pénalités (ponts et tunnels internationaux) — Règlement..... Ponts et tunnels internationaux (Loi)	DORS/2012-149	09/07/12	1814	
Services partagés Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale au sein de la Direction générale des approvisionnements du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, connu sous le nom de Direction de l'approvisionnement en services partagés de technologie de l'information — Décret transférant à..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2012-59	01/08/12	1824	n
Surveillance du pari mutuel — Règlement modifiant le Règlement..... Code Criminel	DORS/2012-150	12/07/12	1821	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5